



CLASSIQUES
GARNIER

KELLER (Luzius), « Table des matières », *Lire, traduire, éditer Proust*, p. 313-317

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4938-3.p.0313](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4938-3.p.0313)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2016. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|------------------------------|---|
| SIGLES ET ABRÉVIATIONS | 7 |
|------------------------------|---|

PRÉFACE

| | |
|--------------------------------|---|
| Stations d'un itinéraire | 9 |
|--------------------------------|---|

PREMIÈRE PARTIE

ÉDITER PROUST

| | |
|-------------------------|----|
| RAPPORT ÉDITORIAL | 19 |
|-------------------------|----|

| | |
|--------------------------------|----|
| UN VOLUME DE SUPPLÉMENTS | 35 |
|--------------------------------|----|

| | |
|--|----|
| UNE LETTRE INÉDITE À REYNALDO HAHN | 39 |
|--|----|

| | |
|--------------------------------|----|
| DEUX PASTICHES RETROUVÉS | 43 |
|--------------------------------|----|

| | |
|--------------------------|----|
| LETTRES ET ANNEXES | 47 |
|--------------------------|----|

| | |
|--|----|
| CRITIQUE LITTÉRAIRE ET ÉDITION PROUSTIENNE | 61 |
|--|----|

| | |
|--|----|
| EXPÉRIENCE ESTHÉTIQUE ET ÉDITION DE TEXTES | 71 |
|--|----|

| | |
|------------------------------|----|
| INFINITUDE CHEZ PROUST | 87 |
|------------------------------|----|

| | |
|-----------------------|----|
| Écrire sans fin | 87 |
|-----------------------|----|

| | |
|--------------------------|----|
| Commenter sans fin | 88 |
|--------------------------|----|

| | |
|-----------------------|----|
| Éditer sans fin | 90 |
|-----------------------|----|

DEUXIÈME PARTIE
TRADUIRE PROUST

| | |
|---------------------------------------|-----|
| QUI A PEUR DE TRADUIRE PROUST ? | 97 |
| TRADUIRE PROUST | |
| Debenedetti <i>et al.</i> | 101 |

TROISIÈME PARTIE
LIRE PROUST
DU SIÈCLE DES LUMIÈRES À LA BELLE ÉPOQUE

| | |
|---|-----|
| LE SIÈCLE DES LUMIÈRES | |
| Trace lumineuse ou trou noir ? | 113 |
| PROUST ET LA BELLE ÉPOQUE | 127 |
| Note préliminaire | 127 |
| Proust et la Belle Époque | 129 |
| ENTRE BELLE ÉPOQUE ET AVANT-GARDE | 141 |
| Tournure et chapeau haut de forme | 142 |
| Anglomanie | 143 |
| Japonisme | 143 |
| Wagnérisme | 144 |
| Impressionnisme | 144 |
| Paris Belle Époque | 145 |
| 1913 | 146 |
| Vers la modernité du XX ^e siècle | 147 |
| La modernité de Proust | 150 |

| | |
|---|-----|
| Entre Belle Époque et avant-garde | 154 |
|---|-----|

AUTO PORTRAIT, PORTRAIT ET CARICATURE

DANS LA PÉRIODE FIN DE SIÈCLE

La comtesse de Castiglione,

| | |
|--|-----|
| Robert de Montesquiou, Marcel Proust | 155 |
|--|-----|

| | |
|--|-----|
| Coup d'œil rétrospectif sur la période fin de siècle | 156 |
|--|-----|

| | |
|------------------------------------|-----|
| Photographie et peinture | 164 |
|------------------------------------|-----|

| | |
|-------------------------------------|-----|
| Caricatures et imitations | 166 |
|-------------------------------------|-----|

QUATRIÈME PARTIE

LIRE PROUST

LA « COLLECTION MARCEL PROUST »

UN AMATEUR DE PEINTURE

| | |
|--------------------------------|-----|
| Monet, Sisley, Corot | 173 |
|--------------------------------|-----|

EKPHRASIS, PROSOPOPÉE ET PASTICHE

| | |
|--|-----|
| Rhétorique de la description de tableaux chez Proust | 175 |
|--|-----|

| | |
|------------------------------------|-----|
| SIMONET, MONET ET PROUST | 187 |
|------------------------------------|-----|

| | |
|---------------------------------|-----|
| « Le nom de Simonet » | 187 |
|---------------------------------|-----|

| | |
|---------------------------------|-----|
| « Albertine Simonet » | 188 |
|---------------------------------|-----|

| | |
|----------------------------------|-----|
| « Simonet et famille » | 189 |
|----------------------------------|-----|

| | |
|---------------------------------|-----|
| La signature du texte | 190 |
|---------------------------------|-----|

| | |
|--------------------------------|-----|
| Le lieu des tableaux | 192 |
|--------------------------------|-----|

| | |
|-------------------------------------|-----|
| Tableaux d'une exposition | 193 |
|-------------------------------------|-----|

| | |
|-------------------------------|-----|
| Les Monet de Proust | 194 |
|-------------------------------|-----|

| | |
|---|-----|
| PROUST ET LES COLLECTIONNEURS | 201 |
|---|-----|

| | |
|---|-----|
| PROUST AU-DELÀ DE L'IMPRESSIONNISME | 213 |
|---|-----|

| | |
|----------------------------------|-----|
| Proust et ses peintres | 215 |
|----------------------------------|-----|

| | |
|--|-----|
| Impressionnisme | 216 |
| Au-delà de l'impressionnisme | 217 |
| PROUST DEVANT VERMEER | 229 |
| TABLEAUX EXPOSÉS ET TABLEAUX CACHÉS | |
| Rembrandt et Vermeer | 243 |
| ROULEMENT DE ROUES ET TINTEMENT DE CLOCHES | |
| Somnolence chez Proust | 253 |
| PROUST ET LE SIDANER | 263 |

CINQUIÈME PARTIE
REGARDS CRITIQUES

| | |
|---|-----|
| LE MARCEL PROUST DE JEAN-YVES TADIÉ | 269 |
| LE DICTIONNAIRE MARCEL PROUST | 273 |
| DEUX FOIS « PROUST ET LA PEINTURE » | 279 |

SIXIÈME PARTIE
RECHERCHES ET RETROUVAILLES

| | |
|--|-----|
| UN PEU DE POÉSIE | |
| Beckett et Proust à la recherche de Baudelaire | 285 |
| PROUST ET APOLLINAIRE | |
| Ou la dîme perdue et retrouvée | 289 |
| Proust ou la dîme perdue | 290 |
| Apollinaire ou la dîme retrouvée | 292 |

TABLE DES MATIÈRES

317

BIBLIOGRAPHIE 295

INDEX NOMINUM 305